



FR	Rabot électrique (Notice originale)
EN	Electric planer (Original manual translation)
DE	Elektrohobel (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Pialla elettrica (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Decapador termico (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Maquina de Aplinar (Tradução do livro de instruções original)
NL	Elektrische Schaafmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Hλεκτρική Πλάνη (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Strugarka Elektryczna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Sähköhöylä (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Elhyvel (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Електрическо ренде (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Elektrisk høvl (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Rindea electrică (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Электрический строг (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Elektrikli rende (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Elektrický hoblík (Překlad z originálního návodu)
SK	Elektrický hoblík (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורוקמ תוארוהמ סוגרת) מקצועה חשמלית
AR	قيلصلال تاميلعتلا) قيلي ابرك قرياط
HU	Elektromos gyalu (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Električni oblič (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Elektrihövel (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Elektrinis drožtuvas (oblius) (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Elektriskā ėvele (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Električni avion (Prijevod prema originalne upute)



EP 850

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115493-E-20231211



fartools.com



x 1



5 min

MERCI !

**ECO
ACTION**



**100 %
RECYCLABLE**

Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :





Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C



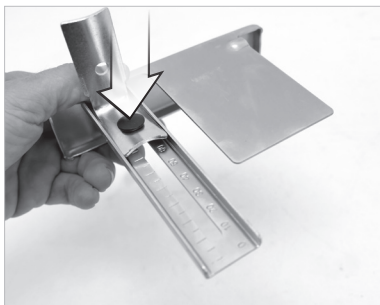
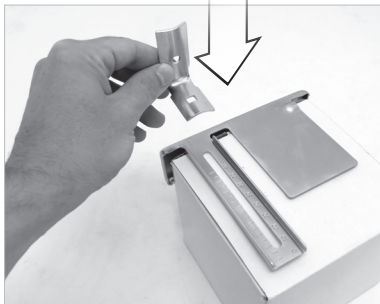
Points de collecte sur www.quefabriquerdesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



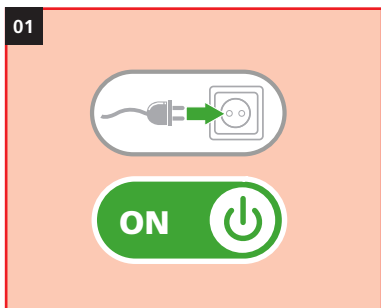
02



Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

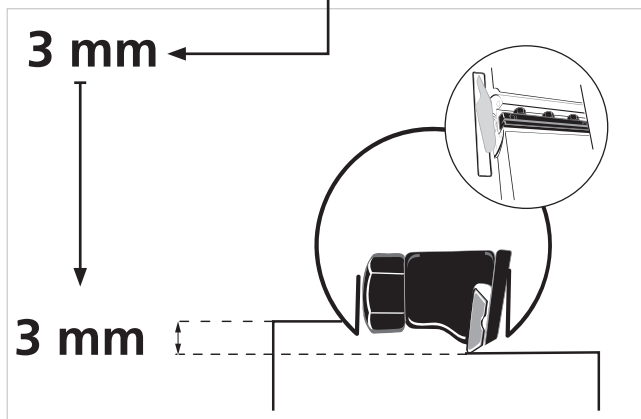
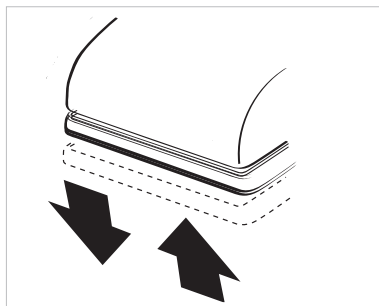
01





Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

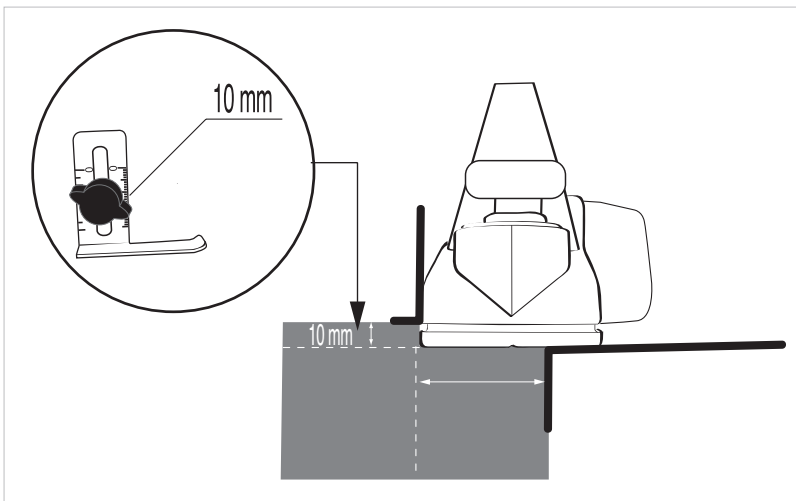
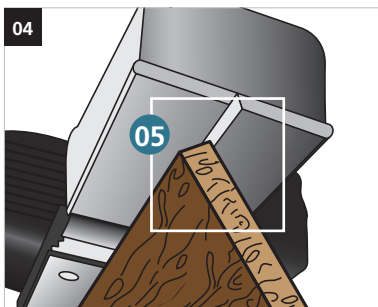
E





Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

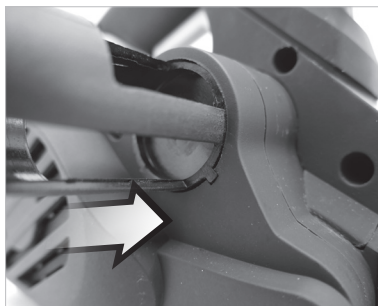
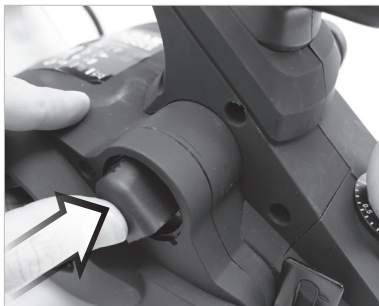
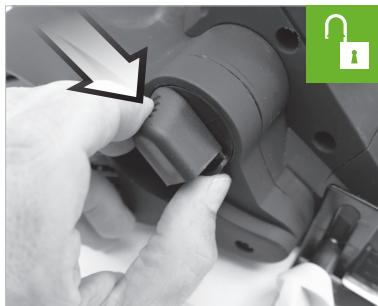
E





Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

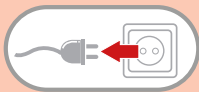




Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

02





Remplacement des
consommables
Consumables
replacing



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - До-
пълнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Vol'ba - מוצ'צ'ת - راي'ت ع' - Opció
- Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

G

115873:

Jeu de 2 fers

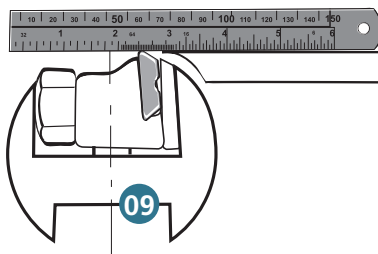
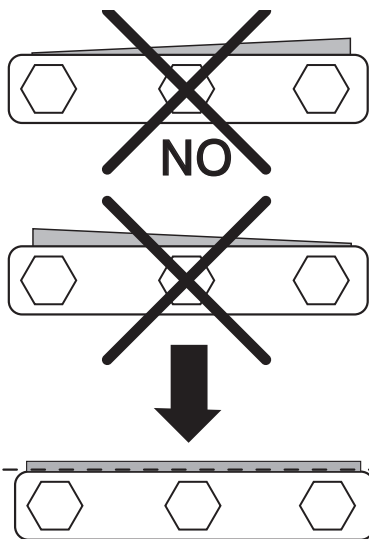
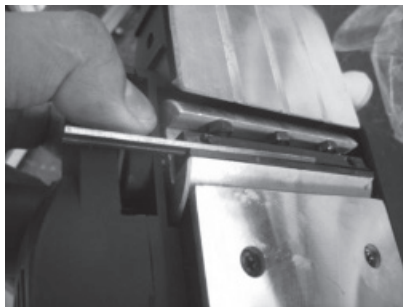
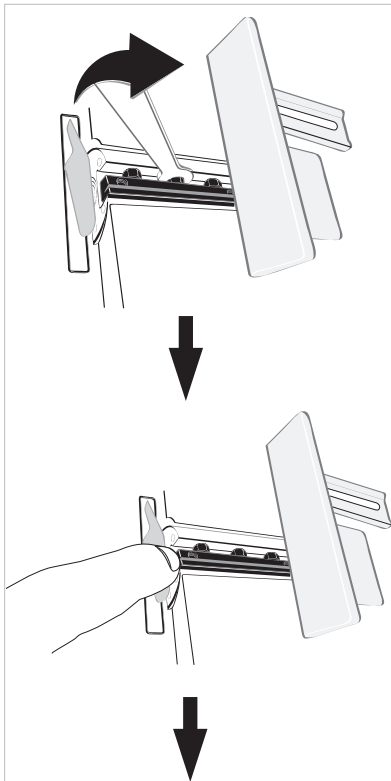
Set van 2 schaafmessen

Juego de 2 cuchillas cepilladoras

Conjunto de 2 lâminas de plaina

Set di 2 lame per pialla

Set of 2 planer blades



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Poignée principale
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Guide parallèle
- 05 Rainure en V
- 06 Semelle
- 07 Réglage profondeur de rabotage
- 08 Réglage profondeur feuillure
- 09 Tambour porte lames
- 10 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage des guides
- 02 Montage du sac

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Réglage de la profondeur
- 03 Utilisation des guides
- 04 Fonction chanfreinage
- 05 Fonction feuillure
- 06 Raccordement à un aspirateur
- 07 -
- 08 -

Réglages de la machine**FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Toujours utiliser des lames en bon état.
Les lames sont réversibles.
Attention peinture et vernis encrassent les lames.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Main handle
- 02 ON / OFF switch
- 03 Dust collector
- 04 Parallel guide rods
- 05 V-shaped groove
- 06 Soleplate
- 07 Adjustment of depth of planing
- 08 Adjustment of depth of groove
- 09 Cutter drum
- 10 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting of the guides
- 02 Mounting of dust bag

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up and stop
- 02 Adjustment of depth
- 03 Use of the guides
- 04 Chamfering function
- 05 Groove function
- 06 Connection to a vacuum cleaner
- 07 -
- 08 -

Settings of the machine**FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Always use blades that are in good condition.
The blades are reversible.
Attention, paint and varnish clog the blades.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Hauptgriff
- 02 Ein / Ausschalter
- 03 Staubsammler
- 04 Parallelführung
- 05 V-förmige Nute
- 06 Sohle
- 07 Hobeltiefe einstellen
- 08 Blatttiefe einstellen
- 09 Falzhaltetrommel
- 10 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Führungen anbringen
- 02 Einsetzen des Staubbeutels

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein und Ausschalten
- 02 Hobeltiefe einstellen
- 03 Verwendung der Führungen
- 04 Funktion Fasenhobel
- 05 Funktion Falz
- 06 An Staubsauger anschließen
- 07 -
- 08 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -

Reinigung und Wartung

- 01 Nur Messer in einwandfreiem Zustand verwenden. Die Klingen sind umkehrbar.
Achtung: Durch Lack u.ä. werden die Messer verstopft.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Empuñadura principal
- 02 Interruptor marcha / parada
- 03 Colector de polvo
- 04 Guía paralela
- 05 Ranura en V
- 06 Placa de apoyo
- 07 Ajuste profundidad de cepillado
- 08 Ajuste profundidad rebajo
- 09 Tambor portacuchillas
- 10 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de las guías
- 02 Montaje de la bolsa para el polvo

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Ajuste profundidad de cepillado
- 03 Utilización de las guías
- 04 Función achaflanado
- 05 Función rebajo
- 06 Empalme con un aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes de la máquina**FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

- 01 Utilizar siempre hojas en buen estado.
Las hojas son reversibles.
Atención pintura y barniz ensucian las hojas.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Maniglia principale
- 02 Interruttore avvio / arresto
- 03 Collettore di polvere
- 04 Guida parallela
- 05 Scanalatura a V
- 06 Suoletta
- 07 Regolazione profondità della piallatura
- 08 Regolazione profondità scanalatura
- 09 Tamburo porta lame
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio delle guide
- 02 Montaggio del sacco per polvere

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Regolazione profondità della piallatura
- 03 Utilizzazione delle guide
- 04 Funzione smussatura
- 05 Funzione scanalatura
- 06 Raccordo ad un aspiratore
- 07 -
- 08 -

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Raccordo ad un aspiratore
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Utilizzare sempre delle lame in buono stato.
Le lame sono reversibili.
Attenzione tinteggiatura e vernice sporcano le lame.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Pega principal
- 02 Interruptor ON / OFF
- 03 Coletor de poeira
- 04 Guia paralela
- 05 Ranhura em V
- 06 Sapata
- 07 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 08 Ajuste da profundidade da ranhura
- 09 Tambor porta-lâminas
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem das guias
- 02 Montagem do saco de poeira

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 03 Utilização das guias
- 04 Função de chanfragem
- 05 Função de malhete
- 06 Ligação a um aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Utilizar sempre lâminas em boas condições.
As lâminas são reversíveis.
Atenção: as tintas e vernizes provocam o acúmulo de depósito nas lâminas

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Handgreep
- 02 Schakelaar AAN / AF
- 03 Stofcollector
- 04 Parallelle geleider
- 05 V-gleuf
- 06 Zool
- 07 Afstelling van de schaafdiepte
- 08 Afstelling van de sponningdiepte
- 09 Beitelhouder
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van de geleiders
- 02 Montage van de stofzak

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Afstelling van de schaafdiepte
- 03 Gebruik van de geleiders
- 04 Afschuiffunctie
- 05 Sponningfunctie
- 06 Aansluiting op een stofzuiger
- 07 -
- 08 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 Gebruik altijd beitels in goede staat.
De beitels zijn omkeerbaar.
Opgelet: verf en lak maken de beitels vuil.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Κύρια χειρολαβή
- 02 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (ON/OFF)
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 Οδηγός χάρακας
- 05 Εντομή σε σχήμα V
- 06 Πέλμα
- 07 Ρύθμιση βάθους πλανίσματος
- 08 Ρύθμιση βάθους εγκοπής ξύλου
- 09 Θήκη λεπίδων
- 10 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Μοντάρισμα των οδηγών
- 02 Μοντάρισμα του σάκου σκόνης

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Ρύθμιση βάθους πλανίσματος
- 03 Χρήση των οδηγών
- 04 Λειτουργία πλαγιοτομής
- 05 Λειτουργία εγκοπής ξύλου
- 06 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 07 -
- 08 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 -

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδες που βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
Οι λεπίδες είναι αναστρέψιμες.
Προσοχή: βαφές και βερνίκια ρυπαίνουν τις λεπίδες.

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Uchwyt główny
- 02 Włącznik praca / stop
- 03 Kolektor pyłu
- 04 Prowadnica równoległa
- 05 Rowek V
- 06 Podstawa
- 07 Regulacja głębokości strugania
- 08 Regulacja głębokości wrębu
- 09 Bęben z nożami
- 10 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż prowadnic
- 02 Montaż worka na pył

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Regulacja głębokości strugania
- 03 Zastosowanie prowadnic
- 04 Funkcja ukosowania
- 05 Wykonywanie wrębu
- 06 Podłączenie do odkurzacza
- 07 -
- 08 -

Regulacja maszyny

FIG. F

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 -

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Zawsze używać noży w dobrym stanie.
Noże są odwracalne.
Uwaga, farba i lakier powodują powstawanie osadu na nożach.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Pääkädensija
- 02 Käynnistys / sammutus
- 03 Pölynkerääjä
- 04 Rinnakkaisohjain
- 05 V-ura V
- 06 Pohja
- 07 Höyläsyvyvyyden säätö
- 08 Syvennyksen syvyyden säätö
- 09 Terärumpu
- 10 -

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Ohjainten asennus
- 02 Pölypussin asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Höyläsyvyvyyden säätö
- 03 Ohjainten käyttö
- 04 Kulmatointinto
- 05 Syvennyksen tekotoiminto
- 06 Imuriliitos
- 07 -
- 08 -

Laitteen säädöt

FIG. F

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Teränvaihto
- 02 -

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina hyväkuntoisia teriä.
Terät ovat käännettäviä.
Huomio, maali ja muut pintakäsittelyaineet
kerääntyvät teriin.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Glavni ročaj
- 02 Start / stoppbrytare
- 03 Dammsamlare
- 04 Parallellanhåll
- 05 Žlebič v obliki V
- 06 Podloga
- 07 Nastavitev globine struženja
- 08 Nastavitev globine žlebiča
- 09 Nosilni boben za rezila
- 10 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av anhängeln
- 02 Montering av dammpåse

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Nastavitev globine struženja
- 03 Användning av anhängeln
- 04 Funkcija poševnega rezanje
- 05 Funkcija žlebiča
- 06 Priključek na sesalnik
- 07 -
- 08 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. F****Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02 -

Rengöring och underhåll

- 01 Vedno uporabljajte rezila v dobrem stanju. Rezila je mogoče obrniti. Pozor: barva in lak zamažeta rezila.

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Главна дръжка
- 02 Прекъсвач стартиране / спиране
- 03 Колектор на праха
- 04 Направляваща паралелна част
- 05 Жлеб във формата на V
- 06 Вид дървена подложка
- 07 Регулиране на дълбочината на рендосването на дървото
- 08 Регулиране на дълбочината на листовите
- 09 Барабан за поддръжка на остриетата
- 10 -

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на направляващите части
- 02 Монтаж на торбичката за прах

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Регулиране на дълбочината на рендосването на дървото
- 03 Използване на направляващите части
- 04 Функция равна повърхност, получена чрез отнемане на ръб на камък, дърво или метал
- 05 Функция фалц
- 06 Свързване към аспиратор
- 07 -
- 08 -

Реглаж на машината**FIG. F****Подмяна на консумативите****FIG. G**

- 01 Смяна на острието
- 02 -

Подмяна на консумативите

- 01 Винаги използвайте остриета в добро състояние. Остриетата могат да бъдат с обърнат край. Внимание боя и лак замърсяват остриетата.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Hovedhåndtag
- 02 Start / stop kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 Parallelstyr
- 05 Rille i V
- 06 Sål
- 07 Justering af høvledybde
- 08 Justering af falsdybde
- 09 Bladholdertromle
- 10 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af styr
- 02 Montering af støvpose

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Justering af høvledybde
- 03 Brug af styr
- 04 Rejfningsfunktion
- 05 Falsefunktion
- 06 Tilslutning til en støvsuger
- 07 -
- 08 -

Maskinens indstillinger**FIG. F****Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid et blad i god stand.
Bladene kan vendes om.
OBS: Maling og lak tilsvaver bladene.

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Mâner principal
- 02 Întrerupător pornire/oprire
- 03 Colector de praf
- 04 Elemente paralele de ghidare
- 05 Rindeluit în V
- 06 Talpa
- 07 Reglarea adâncimii rindeluirii
- 08 Reglarea adâncimii falțului
- 09 Tambur suport lame
- 10 -

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea elementelor de ghidare
- 02 Montare sac pentru praf

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Reglarea adâncimii rindeluirii
- 03 Utilizarea elementelor de ghidare
- 04 Funcție de șanfrenare
- 05 Funcție de fălțuire
- 06 Racordarea la un aspirator
- 07 -
- 08 -

Reglajele masinii**FIG. F****Inlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -

Curatare si intretinere

- 01 Utilizați, întotdeauna, lame în stare bună.
Lamele sunt reversibile.
Atenția, vopseaua și lacul ancrează lamele.

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Главная рукоятка
- 02 Переключатель вкл.-выкл
- 03 Пылесборник
- 04 Параллельные направляющие
- 05 V-образный паз
- 06 Опора
- 07 Регулировка глубины строгания
- 08 Регулировка глубины бокового паза
- 09 Барабан для лезвий
- 10 -

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж направляющих
- 02 Установка пылесборного мешка

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Регулировка глубины строгания
- 03 Использование направляющих
- 04 Функция скашивания кромок
- 05 Функция вырезания бокового паза
- 06 Соединение с aspirатором
- 07 -
- 08 -

регулировка машины**FIG. F****Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02 -

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправные лезвия. Лезвия реверсивные. Вниманию! Краска и лак загрязняют лезвия

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Ana sap
- 02 Başlat/Durdur anahtarı
- 03 Toz toplayıcı
- 04 Paralel kılavuz
- 05 V şeklinde oluk
- 06 Taban
- 07 Rendeleme derinlik ayarı
- 08 Lamba derinlik ayarı
- 09 Bıçak taşıyıcı tambur
- 10 -

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kılavuzların takılması
- 02 Toz torbasının takılması

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Rendeleme derinlik ayarı
- 03 Kılavuzların kullanılması
- 04 Pah verme işlevi
- 05 Lamba işlevi
- 06 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 07 -
- 08 -

Makinenin ayarları**FIG. F****Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -

Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman iyi durumda olan bıçaklar kullanın. Bıçaklar tersine çevrilebilir. Dikkat: boya ve vernikler bıçakları kirletir.

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Hlavní držadlo
- 02 Spínač start/stop
- 03 Sběrač prachů
- 04 Paralelní vedení
- 05 Rýha do V
- 06 Podložka
- 07 Nastavení hloubky hoblování
- 08 Nastavení hloubky drážky
- 09 Unašeč břitů
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž vedení
- 02 Montáž prachového vaku

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Nastavení hloubky hoblování
- 03 Použití vedení
- 04 Funkce srážení hran
- 05 Funkce drážkování
- 06 Připojení k vysavači
- 07 -
- 08 -

Serížení stroje**FIG. F****Výměna komponentu****FIG. G**

- 01 Výměna čepele
- 02 -

Čištění a údržba

- 01 Vždy používejte břitý, které jsou v dobrém stavu. Břitý jsou oboustranné.
Upozornění: barva a lak zanášejí břitý.

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Hlavné držadlo
- 02 Spínač štart / stop
- 03 Zberač prachu
- 04 Paralelné vedenie
- 05 Ryha do V
- 06 Podložka
- 07 Nastavenie hĺbky hobľovania
- 08 Nastavenie hĺbky drážky
- 09 Unášač čepeľí
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž vedenia
- 02 Montáž prachového vaku

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Nastavenie hĺbky hobľovania
- 03 Použitie vedenia
- 04 Funkcia zrážania hrán
- 05 Funkcia drážkovania
- 06 Pripojenie k vysávaču
- 07 -
- 08 -

Nastavenie stroja**FIG. F****Výměna komponentov****FIG. G**

- 01 Výměna čepele
- 02 -

Cistenie a údržba

- 01 Vždy používajte čepele, ktoré sú v dobrom stave. Čepele sú obojstranné
Upozornenie: farba a lak zanášajú čepele

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 י דיתע יקרית
- 02 מפסק
- 03 א מצעיא יסוףא בק
- 04 מ ובילמ קביל
- 05 ח ריץב צורת V
- 06 ס וליה
- 07 כ יווע ומקהה קצעה
- 08 כ יווע ומקח ריציה ח יבור
- 09 ת וףמ חזיקה להבים
- 10 -

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 ה רכבתה מובילי ס
- 02 הקב א לקש התבכר ה

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הריצע והענת ה
- 02 העצק ההקמו עווי כ
- 03 שימוש במובילים
- 04 תכונת הקצעה בקצה משופע
- 05 תכונת חיתוך חריצי חיבור
- 06 חיבור לשואב אבק
- 07 -
- 08 -

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 במצב תקין. הלהבים ניתנים להיפוך
- ישתמיד להשתמש בלהבים
- זהירות - צבע ולקה גורמים לזהום הלהבים

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مقبض رئيسي
- 02 مفتاح تشغيل/إيقاف
- 03 مجمع الجذاذ
- 04 موجه توازي
- 05 أخدود على شكل
- 06 مداس الأسطوانة
- 07 ضبط عمق السحج
- 08 ضبط عمق الفرض
- 09 الأسطوانة الحاملة للفرشات
- 10 -

محتوى اللارتونة.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب الموجّهات
- 02 تركيب كيس الجذاذ

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف
- 02 ضبط عمق السح
- 03 استعمال الموجّهات
- 04 وظيفة الشطب
- 05 وظيفة عمل
- 06 الربط بمنسنة كهربائية
- 07 -
- 08 -

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الشفرات
- 02 -

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 شفرات في حالة جيدة. الشفرات قابلة للقلب.
- استعمل دائماً
- الطلاء والبرنيقي يتسببان في انسداد الشفرات
- احذر:

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Főfogantyú
- 02 Indító/leállító kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 Párhuzamvezető
- 05 V-horony
- 06 Talp
- 07 Gyalulási mélység beállítása
- 08 Falc mélység beállítása
- 09 Késtartó dob
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Vezetők felszerelése
- 02 Porzsák felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Gyalulási mélység beállítása
- 03 Vezetők használata
- 04 Leélezés funkció
- 05 Falcolás funkció
- 06 Csatlakozás porszívóhoz
- 07 -
- 08 -

A gép beállítása

FIG. F

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 Használjon mindig ép késeket.
A kések megfordíthatók
Figyelem: a festék és a lakk bepiszkítja a kést.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Glavni ročaj
- 02 Stikalo delovanje / stop
- 03 Zbiralnik za prah
- 04 Paralelno vodilo
- 05 Žlebič v obliki V
- 06 Podloga
- 07 Nastavitev globine struženja
- 08 Nastavitev globine žlebiča
- 09 Nosilni boben za rezila
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža vodil
- 02 Montaža vrečke za prah

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Nastavitev globine struženja
- 03 Uporaba vodil
- 04 Funkcija poševnega rezanje
- 05 Funkcija žlebiča
- 06 Priključek na sesalnik
- 07 -
- 08 -

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 -

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezila v dobrem stanju.
Rezila je mogoče obrniti
Pozor: barva in lak zamažeta rezila.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Peakäepide
- 02 Käivitis / seiskamislüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 Paralleeljoonlaud
- 05 V-kujuline valtsimine
- 06 Vint
- 07 Hõõveldamissügavuse reguleerimine
- 08 Valtsimissügavuse reguleerimine
- 09 Terade silinder
- 10 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Joonlaudade kokkupanek
- 02 Tolmukottide kokkupanek

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Hõõveldamissügavuse reguleerimine
- 03 Joonlaudade kasutamine
- 04 Pidurdusseade
- 05 Rihveldusseade
- 06 Tolmuimeja sisselulitamine
- 07 -
- 08 -

Masina seaded**FIG. F****Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Kasutage alati ainult töökorras terasid. Kahepoolsed hõõvliterad. Ettevaatust! Värvi ja lakk kahjustavad hõõvliterasid.

Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Pagrindinē rankena
- 02 Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas
- 03 Dulķi surinktuvas
- 04 Paralelā virzošā daļa
- 05 V formas iļņova
- 06 Presas
- 07 Obliavimo gylio reguliavimas
- 08 Griovelių gylio nustatymas
- 09 Ašmenų laikiklis
- 10 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Virzošo daļu uzstādīšana
- 02 Putekļu maiss

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Obliavimo gylio reguliavimas
- 03 Virzošo daļu lietošana
- 04 Pļovimo kampu funkcija
- 05 Griovelių (įrantų) funkcija
- 06 Siurblio prijungimas
- 07 -
- 08 -

Mašinas noregulēšana**FIG. F****Aizvietot pateretas daļas****FIG. G**

- 01 Asmens nomaiņa
- 02 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Visuomet naudokite geros būklės ašmenis. Ašmenis galima naudoti iš abiejų pusių. Dėmesio: dažai ir lakai užteršia ašmenis.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Galvenais kļūķis
- 02 Veikiantis / sustojes pertraukiklis
- 03 Putekļu savācējs
- 04 Paralelinis orientyras
- 05 V veida gropēšana
- 06 Vītne
- 07 Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana
- 08 Gropju dziļuma regulēšana
- 09 Cilindrs asmeņiem
- 10 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Kreipiamųjų detalių sumontavimas
- 02 Dulkių maišo sumontavimas

Masina funkcionālsus**FIG. E**

- 01 Disko pakeitimas (žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana
- 03 Plokščių panaudojimas
- 04 Bremžu funkcija
- 05 Rievošanas funkcija
- 06 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 07 -
- 08 -

Masina seaded**FIG. F****Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Vienmēr izmantot asmeņus, kas ir labā darba kārtībā. Divpusējie ēvelnaži.
- Uzmanību! Krāsa vai laka bojā asmeņus.

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Glavni držač
- 02 Prebaciti
- 03 Kolekcionar prašine
- 04 Paralelni vodič
- 05 V-Groove
- 06 Jedini
- 07 Podešavanje dubine
- 08 Prilagodba dubine utora
- 09 Bubanj Držač oštrice
- 10 -

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža vodiča
- 02 Montaža vrećice

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Podešavanje dubine
- 03 Korištenje vodiča
- 04 Chamfering funkcija
- 05 Funkcija Groove
- 06 Priklijučak na usisavač
- 07 -
- 08 -

Postavke stroja**FIG. F****Zamjena konzumables****FIG. G**

- 01 Promjena oštrice
- 02 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uvijek koristite oštrice u dobrom stanju.
- Oštrice su reverzibilne.
Pažnja boja i lak prljave oštrice.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחוט ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	850 W

	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	16500 min⁻¹

		82 x 3 mm
--	--	------------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina	2,95 kg





	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojaalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אנ حمل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmасke tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę precyzyjną Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ لبس قناع جفاف للغباء. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolummaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret puteklēm Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس غوذة خضض الضرجي Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitse Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
--	--	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Māvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:	X
---	---	---	---



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	91 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Heliröhu nivåo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	102 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضغط ج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Ονομαστική Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojaletsejä :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

91 dB
3

Puissance acoustique L_{wA}
Incertitude

102 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{wA}	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	2,485 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrací :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Στάθμη κρα"οασµών :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramiż :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
	Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo	
	Nível vibratii :	razina vibracija	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a

2,485 m/s²

Incertitude K

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμμόρφω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europiska sukladnost	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה خطر Veszély : Nevarnost : Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase : 2 Isolamento classe : 2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξης : 2 Izolacja Klasy : 2 Eristysluokka : 2 Isolering Klass : 2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație : 2	Клас изолации 2 : Yalıtım derecesi : 2 Třída izolace : 2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2 Szigetelési osztály : 2 Razred izolacije : 2 Инструмент Клас : 2 Isolatsiooniklass 2 Izoliacijos rūšis 2 Izolācijas klase 2 Klasa izolacije : 2	X



	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
---	--	--	---

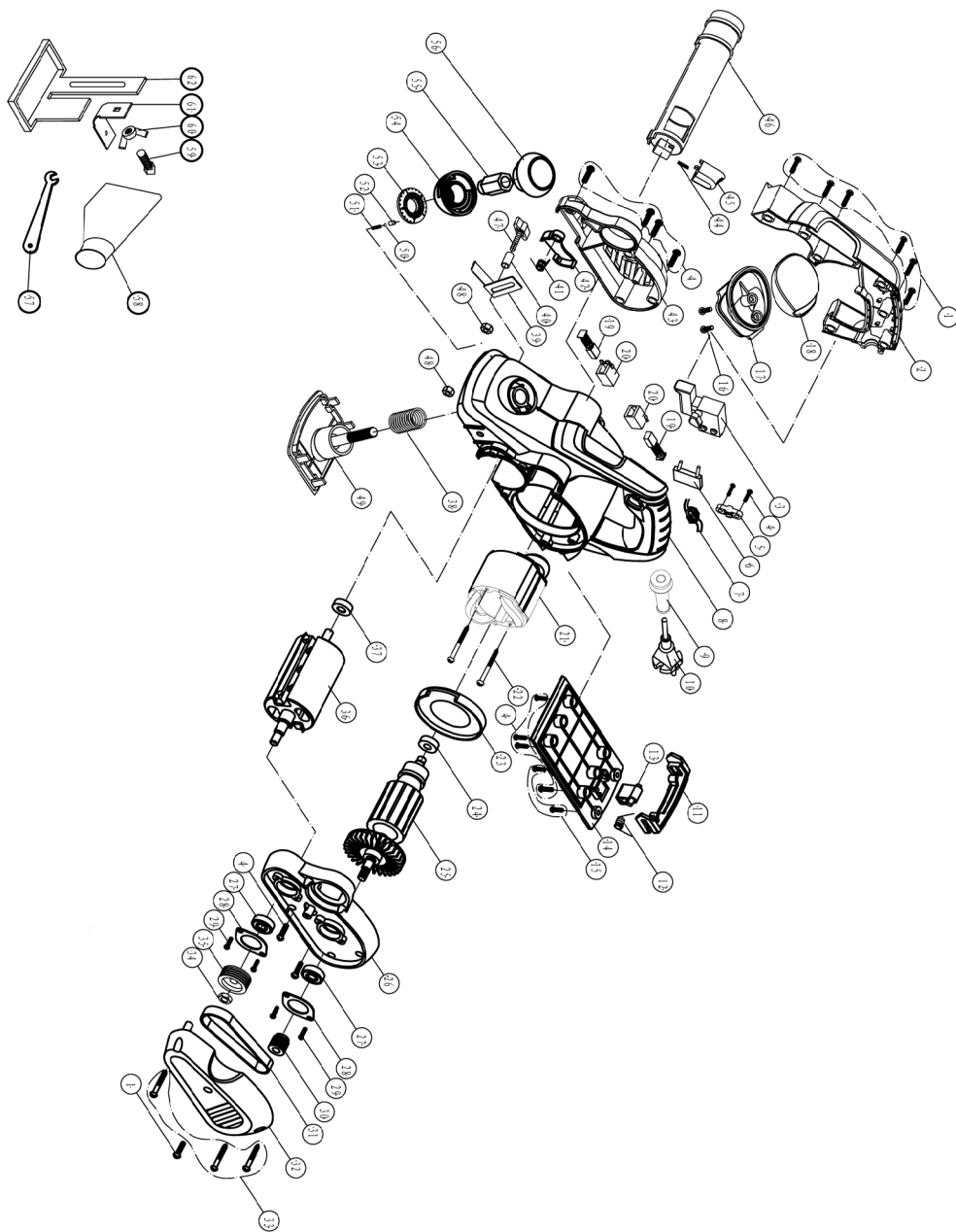
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Gerî dönüŝüm Gerî dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל הוחמל הזיראה אשונ ريودتل خا عاال غرضخت ريودتل خا عاال قايائلا غيول غيلااو قوب غيلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
---	---	---	---



EP 850



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESRKLÄRING
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
الخصرديج بالخطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allékirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה,
الخصرديج أدناه,
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνει με την Παράστα
týmto vyhlasuje, že
מזהיר בזאת כי
يصرح إسجنادا على ذلك
kijelentem, hogy a késztülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šlo apiecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Rabot électrique / Electric planer / Elektrohobel / Pialla elettrica / Decapador termico / Maquina de Aplinar /
Elektrische Schaafmachine / Ηλεκτρική Πλάστη / Strugarka Elektryczna / Sähköhöylä / Elhyvel / Электрическо
пенде / Elektrisk høvl / Rindea electrică / Электрический строг / Električki rende / Električki hoblík / Električki hoblík / מקצועה חשמלי ת /
منجدر لخرابى ي / Elektromos gyalu / Električni oblič / Elektrihoövel / Elektrinis drožuvas (oblius) / Elektriskå øvele / Električni avion

code

FARTOOLS / 115493 / EP 850 / M1B-SW01D-82X3

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i överensstämmelse med och överholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствуют и удовлетворяют
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset
Είναι σύμμορφο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجهاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN62841-1:2015+AC:15
EN62841-2:14:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/04/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιονδήποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστή, με απλή Προσκόμιση της απ'ο οειξη αγορ'ας. Η εγγύηση αποδίδεται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη συμφωνημένη με Προσώπων της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιών που Προκλήθηκε απ'ο μη έγκριτη, επ'εμβάση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Στάσις ή κενό Διόστηση - Παρεμβύσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz'aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedoz-

wolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гaрaнция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефективные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alindisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksiklikinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a

na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. GARANTIE

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי לכלול זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבות תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר חזל תחלקם הקליים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה סמכות או על ידי

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلّق من تاريخ البيع إلى المشتري عمل وبناء غير في التصدي عوفي الوعاء، واعتباراً أن هذه الأداة مصنوعة وفقاً لمتطلبات الجاهز، ولا في حالة تعرضه لتلفلات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الضمان فاني سبباً لالجزاء أو إطلاة لا ينطبق الضمان على الضمير الناتج عن مرخصة أو في حالة الأعمال من قبل المشتري راتجة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámmra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetében. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebafulalise eiramise puhul ega ootja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusesejätmis-

est tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplatai-kius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi-laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji ir sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārsi uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

